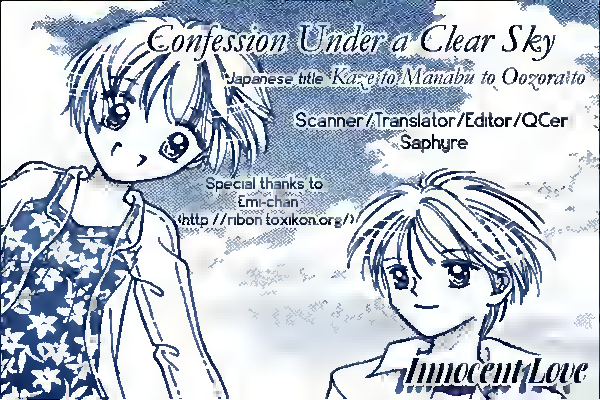

Confession Under a Clear Sky
Japanese title: Kaze to Manabu to Oozora to
Scanner/Translator/Editor/QCer
Saphyre
Special thanks to
Emi-chan
(http://ribon.toxikon.org/)
Innocent Love

Confession Under a Clear Sky

Japanese title: Kaze to Manabu to Oozora to

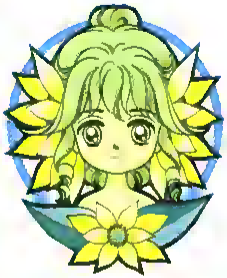
MATSUNO MIKA 松乃美佳

·正式授權台灣中文版·

天使館

Confession Under a Clear Sky

Matsuno Mika



天使館
ANGEL COMICS

Summary

Fuuko is deeply in love with her childhood friend, Manabu-chan. But Manabu-chan, who has always been close to her, suddenly tells her to stop calling out his name. His feelings have also turned cold. In addition, Fuuko's best friend, Itt-chan, has just confessed her feelings to him.....

TAIWAN CHINESE EDITION FOR DISTRIBUTION AND SALE IN TAIWAN ONLY
台灣中文版·僅限台灣金馬地區發行販售

ISBN 957-25-7239-3

9 789572 572399 00080

定價80元

DARAN 2002 PUBLISH

天使館
ANGEL COMICS

作者的話

「這本作品集是出道以來的1年期間，投入集中心力所畫出的作品。雖然還是不成熟的畫作，但全都是我拼命而來的心血。希望你們會喜歡」作品內容是一些輕鬆又令人感動的愛情故事。

"Thank yous" and
a note on "Confession Under a Clear Sky"

As promised, here is version 2 of "Confession Under a Clear Sky" with correct Japanese names and revised translations.

Thanks to Emi-chan at http://riban.taxikan.org/ for her translations. I have not used her translations directly in the scanlation, but rather I've used them as a reference to correct and fix my own. So, thanks again, Emi-chan!

Thanks to all those who contacted me about translating Chinese names into Japanese. From now on, I will simply look up the characters on an online dictionary and take the liberty of choosing one of the results. If there are any known inconsistencies with the name I select and the Japanese name, then I urge you to contact me.

Also, thanks to zip4, quethiril, [aa]fiz, and untoo42 from the Manga Jouhou forums for helping me figure out the title of the fourth story in this book.

One last note. I've decided to include the Japanese title "Kaze to Manabu to Oozora to" as well as the translated Chinese title "Confession Under a Clear Sky." It simply means "Kaze and Manabu and Oozora," which are the names of the main characters and the budgie. I've also decided to keep the bird's name as "Oozora" instead of "Sky," because the Chinese version I translated from named him "Ou Zua La" which is the Chinese form of "Oozora." Besides, "Oozora" sounds better ^_^

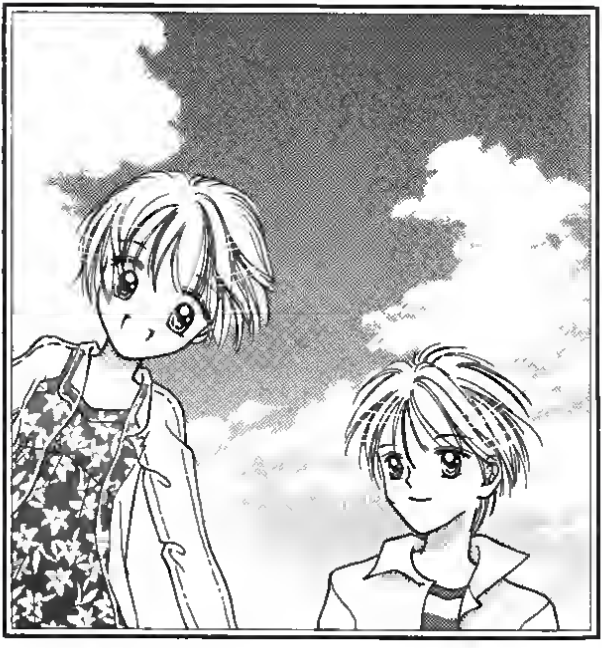
-Saphyre♡

ANGEL COMICS

Confession Under a Clear Sky

Kaze to Manabu to Oozora to

Matsuno Mika



CONTENTS

1. CONFESSION UNDER A CLEAR SKY 3
2. HALF OF A ROMANCE 43
3. THE GIRL OF THE FULL MOON 83
4. A SMILE FULL OF FEELING.....95
5. HEADING TOWARDS TOMORROW! 135

I used to really like drawing on the tarred road,

Cars, airplanes, boats, trains,

With Manabu-chan and my budgie, Oozora,

It was happiness we looked forward to excessively

Hey! Manabu-chan,

Do you still remember the memories from that time?

Confession Under a Clear Sky

clue*
A CLUE, A HINT... RIGHT?
role*
?
HUH...HOW STRANGE? WHAT IS IT??
LL 新装版 LL
英単語 3003
*word originally in English. She is trying to translate the English words.
I CAN'T REMEMBER THIS AT ALL..
I CAN'T BELIEVE THAT
WAAA?!

WHAT ARE YOU DOING SO EARLY IN THE MORNING?
AH... MANABU-CHAN.
THANKS, YOU SAVED ME.
FUUKO, YOU'RE NOT AN EXAMINEE, WHY ARE YOU STUDYING SO HARD?
BUT THERE'S A QUIZ TODAY...
IF IT'S JUST A QUIZ YOU SHOULD HAVE STUDIED FOR IT LAST NIGHT.
I DID!
BUT THE RANGE OF TESTING MATERIAL IS SO LARGE,
MY BRAIN COULDN'T CONTAIN IT ALL.

WHAT WOULD YOU DO IF YOU FELL FROM THE TOP OF THE STAIRS AND HURT YOURSELF?
...THEN,
DON'T READ WHEN YOU'RE WALKING ON THE STREET!
へちっ
PU!
SHOWING OFF SO EARLY IN THE MORNING—
WHO IS THAT? YOUR GIRL-FRIEND--?
IS THAT THE REASON?
ACTUALLY, I JUST WANT TO GO TO THE SAME HIGH SCHOOL AS MANABU-CHAN.
MANABU--
IT'S BECAUSE I REALLY WANT TO WEAR THE UNIFORM--
It's popular for being cute.
IT LOOKS LIKE YOU WANT TO PASS THE HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAMS, AND THAT'S WHY YOU'RE WORKING SO HARD.

OH! MANABU -CHAN!
YO!
STUPID, OF COURSE NOT!
GIRL-FRIEND!!
HE REPLIED WITHOUT TURNING
ER.. UMM—
CAN YOU COME OVER AND VISIT SOMETIME?
LATELY, OOZORA DOESN'T SEEM TO BE FEELING WELL,
WELL...
IT'S NOTHING...
...WHY CAN'T I SAY IT!!
HN—?

THEN YOU SHOULD STOP SPEAKING AT THE RIGHT POINT! DON'T CALL ME "MANABU-CHAN" ANYMORE.
NEXT TIME, CALL ME BY MY LAST NAME!
I WILL DO THE SAME
EH?!
I CAN'T BELIEVE IT, ARE YOU JOKING?
IF YOU WON'T DO THAT, THEN I WON'T ANSWER YOU
HEY! MANABU -CHAN?!
SAYING THIS ALL OF A SUDDEN

EH? ARE YOU FRIENDS WITH SUKAGAWA-KUN?
YEAH... WE'RE CHILDHOOD FRIENDS
EH?!
ぼーぜん
MORNING— FUUKO.
ITT-CHAN, YOU KNOW MANABU-CHAN?
WHAT! IS THAT REALLY TRUE?
WHAT—?!
?
A FEW DAYS AGO, I CONFESSED MY FEELINGS TO HIM.
EH—
OH— SO THAT'S WHY!!
YUP... WE'RE ON THE COMMITTEE TOGETHER...

Full name
Iyoda Yuki
My classmate Itt-chan is beautiful, calm, and mature
And she also has a good personality
She is the ideal girl for any boy
"I haven't received an answer yet"
"He said that he wanted to think it over carefully"
WHAT WOULD MANABU-CHAN'S ANSWER BE?
AFTER RECEIVING A CONFESSION FROM A GIRL LIKE HER, HE SHOULDN'T BE UNHAPPY!
NO WAAY?!
WHAT A SHOCK!!
THE ONLY ONE I DON'T WANT AS MY RIVAL IS ITT-CHAN...
What a mess
What a big mess

CHU
HEY! OOZORA, ITT-CHAN SURE IS AMAZING!
TO CONFESS...
AS FOR ME I CAN'T DO IT
I'VE ALWAYS BEEN UNABLE TO SAY THOSE IMPORTANT WORDS OR WHAT'S IN MY HEART
I DON'T EVEN KNOW WHAT MANNARU-CHAN, IS THINKING ANYMORE,
TELLING ME TO CALL HIM BY HIS NAME...
IF THINGS REMAIN LIKE THIS, MANABU-CHAN AND ITT-CHAN WILL START DATING EACH OTHER
I USED TO UNDERSTAND HIM VERY WELL BEFORE,
BUT LATELY, WE HAVE GRADUALLY BECOME DISTANT, I'M REALLY SCARED.

Manabu -chan-
Manabu -chan.
I REALLY LOVE YOU, OOZORA. ♡
THANKS FOR ALWAYS LISTENING TO ME,
THOSE WERE HAPPY TIMES,
WE WERE ALWAYS TOGETHER.

会議室
ITT-CHAN~ IS IT REALLY OKAY TO EAT LUNCH IN HERE?
THIS ROOM IS FOR THE COMMITTEE TO USE...
THERE'S ALSO AIR CONDITIONING IN HERE, ISN'T THAT GREAT?
YEAH
FULIKO, I FORGOT TO ASK YOU YESTERDAY...
ABOUT SUKAGAWA -KUN
SQUISH
HUH— NO, NO WAY! DEFINITELY NOT!
THOUGH, I REALLY WISH IT WAS THE CASE...
REALLY?
YUP!
YOUR RELATIONSHIP WITH HIM AS CHILDHOOD FRIENDS IS VERY SPECIAL, ISN'T IT?
SPECIAL?
WHERE CHILDHOOD FRIENDS FALL IN LOVE WITH EACH OTHER.
DOESN'T IT HAPPEN OFTEN? YOU KNOW, LIKE ON TELEVISION OR IN MANGA.
OKAY— THAT'S GREAT THEN— THIS WAY I CAN FEEL AT EASE.

しまった…
Even though it isn't mutual love, but I like him a lot.
OH……
or wait damn.
I WAS WORRIED FOR A BIT.
IF IT REALLY WERE LIKE THAT, THEN IT WOULD HAVE BECAME A LOVE TRIANGLE.
A person who has missed the opportunity to tell Iti-chan.
ERR~
UM… THAT
WE DON'T WANT OUR FRIENDSHIP RUINED!
MANABU -CHAN!
SUKAGAWA -KUN!
REALLY.
EH—? SOMEONE'S ALREADY HERE

OH! I SEE
WHAT? DON'T YOU KNOW? COMMITTEE MEMBERS COME HERE OFTEN.
YAMANOI-KUN, YOU GUYS TOO?
AND I THOUGHT NO ONE WOULD HAVE THOUGHT OF THIS PLACE
IGUCHI-SAN, YOU ALSO COME HERE TO ENJOY THE COOL AIR?
MANABU -CHAN...
SEEING YOU MAKES ME REALLY HAPPY
IT'S HARD TO SEE EACH OTHER AT SCHOOL,
OHHH--
We see.
FUJIKO AND SUKAGAWA-KUN ARE CHILDHOOD FRIENDS.
EHP OH! I'M KAZAMI FUJIKO.
I'VE DISCOVERED AN OUTSIDER!! ARE YOU IGUCHI-SAN'S FRIEND?

HEY, ISN'T IT KINDA RARE FOR CHILDHOOD FRIENDS TO STAY TOGETHER ALL THE WAY UNTIL NOW?
UNLESS, YOU TWO HAVE AGREED TO ATTEND THE SAME SCHOOL OR SOMETHING?
OF COURSE NOT! IT WAS ONLY A COINCIDENCE
RIGHT, KAZAMI-SAN?
Y-
YEAH!
KAZAMI-SAN,
.....THAT REALLY...
GAVE ME A SHOCK...
JUST FROM THAT ONE WORD
I CAN SEE THE DISTANCE
BETWEEN ME AND MANABU-CHAN

ITT-CHAN, I'M GOING BACK TO THE CLASS-ROOM FIRST.
FUJIKO?
IGUCHI -SAN...
DOES KAZAMI-SAN HAVE A BOYFRIEND?
HEY-- YAMANOI, IS IT YOUR USUAL ILLNESS AGAIN?
It happens everytime you mention a girl.
WHAT! I WAS ONLY ASKING, GEEZ.
THERE'S NO MEANING TO IT... WELL MAYBE A LITTLE.
Hey! I LIKE GIRLS.
THOSE TYPES OF GIRLS ARE SORT OF FRESH.
I THOUGHT MAYBE THOSE KINDS OF GIRLS WOULD BE OKAY ONCE IN A WHILE
ARE YOU SERIOUS? YOU'RE JUST STEPPING ON TWO BOATS AT ONCE!*
*Once I'm Seeing two girls at once (Being a playboy XD)
THAT'S RIGHT! WHAT ARE YOU SAYING!

NOW THAT YOU MENTION IT, I'M MORE INTERESTED NOW.
Haven't I been working hard?
SHUT UP.
MANABU?
IF YOU ARE SINCERE ABOUT IT, THEN IT'S ALL RIGHT,
BUT IF YOU ARE ONLY JOKING AROUND, THEN DON'T BOTHER.
AH! I'M JOKING, JUST JOKING
はははは

MANABU -CHAN, YOU IDIOT!!
YOU DON'T EVEN UNDER-STAND MY FEELINGS,
AND YET YOU CALL ME "KAZAMI-SAN"!
Wah!
IT'S LIKE I'M A STRANGER OR SOMETHING
WHY DID IT TURN OUT LIKE THIS~~!
Manabu -chan
Manabu -chan
Idiot!
BUT..
かーん

HUFF PUFF!
BECAUSE I HAVE NOT PROPERLY EXPRESSED MY FEELINGS TO MANABU-CHAN YET, IT IS ALSO MY OWN PROBLEM.
I'VE COME TO UNDERSTAND IT A LITTLE NOW,
IT'S NOT MANABU -CHAN'S FAULT.
WHAT ARE YOU DOING?
Staring in this kind of place
MANABU -CHAN!
PHEW—! I MANAGED TO CARRY IT THIS FAR.
Since today is a holiday, I changed my hairstyle.
BUT WHAT SHOULD I DO ABOUT THE APARTMENT STAIRCASE? HMM~~
SOMY

sigh
OOPS! I CALLED HIM BY HIS NAME!!
Is he going to ignore me?
YOU CARRIED IT ALL THE WAY HERE BY YOURSELF?!
I BOUGHT A T.V. BUT I HAD TROUBLE CARRYING IT
This thing!
Must have been exhausting for you
BECAUSE IF I ASK THE SHOP TO DELIVER IT FOR ME, THEY WOULD CHARGE ME WITH A FEE, AND SINCE I DON'T LIVE THAT FAR AWAY...
WHAT!
ひょい
IN THE END, YOU STILL NEED TO ASK FOR HELP. YOU OWE ME
I GUESS THERE'S NO CHOICE.
MANABU-CHAN FELT VERY DISTANT YESTERDAY

THAT'S FINE, THANKS, I CAN DO THE REST MYSELF!
HEY— IS IT OK TO PUT IT DOWN HERE?
BUT TODAY HE FEELS VERY CLOSE.
OOZORA, HOW ARE YOU? HOW MANY YEARS HAS IT BEEN SINCE I LAST SAW YOU—?
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE BEEN IN THIS ROOM
4 years.
Idiot.
YOU SEE, OOZORA HAS BEEN SO LONELY!
—YOU HAVEN'T TRAINED HIM PROPERLY.
You!
ng—
IT'S JUST THAT HIS ENERGY HAS BEEN DOWN LATELY—
Manabu -Chan,
I really like you.

I really like you.
Manabu -chan,
.....
MANABU -CHAN...
...OOPS, I HAD TO GO GROCERY SHOPPING.

ARE YOU AND ITT-CHAN DATING?
THAT MATTER DOES NOT CONCERN YOU, KAZAMI-SAN!
DON'T ASK ABOUT THAT KIND OF THING
OH!

I HAVEN'T SEEN YOU IN AWHILE, MANABU-CHAN. YOU'VE GROWN SO TALL! ARE YOU WELL?
YES, THANK YOU.
WERE YOU LOOKING FOR FUJIKO FOR SOMETHING?
IT'S NOTHING, I WAS JUST PASSING BY THROUGH HERE...
I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU,
YOUR RESULTS ARE ALWAYS RANKED AMONGST THE TOP TEN, RIGHT? THAT'S GREAT!
AS FOR OUR FUJIKO, IT WOULD BE EASIER TO FIND HER RANK IF YOU COUNTED UP FROM THE BOTTOM, AND SHE'S HAVING TROUBLE...
BR...
OH...
WATCHING HER STUDY SO DESPERATELY,
MAYBE IT'S BECAUSE SHE WANTS TO GET INTO THE SAME HIGH SCHOOL AS MANABU-CHAN, AND THAT'S WHY SHE'S COMPELLED TO WORK SO HARD.
Ha Ha!
Can you please look at her work some other day?
...WHAT?

AS I THOUGHT, THOSE WORDS FROM YESTERDAY REALLY HURT ME
"THAT MATTER DOES NOT CONCERN YOU, KAZAMI-SAN..."
I REALLY DON'T WANT TO GO TO SCHOOL TODAY.
YES.
But still...
YOU'RE GOING TO BE LATE! GO GET READY.
WHAT KIND OF FOOLISH THINGS ARE YOU SAYING?
BUT BY THE LOOKS OF IT, THE GAP IN OUR RELATIONSHIP AS CHILDHOOD FRIENDS HAS GROWN EVEN WIDER.
DON'T YOU THINK SO, OOZORA ?
OOZORA?
OOZORA!!

SHE'S ABSENT TODAY?
EH?
COULD IT BE BECAUSE OF... WHAT HAPPENED YESTERDAY?
I AM GOING TO VISIT FUJIKO NOW, WOULD YOU LIKE TO GO TOGETHER?
ISN'T YOUR HOUSE NEAR BY?
UH...I WON'T GO.
WHAT? DO YOU HAVE A REASON?
THERE'S NO SUCH THING, BUT...
YOU'RE REALLY BAD AT LYING, IT'S WRITTEN ALL OVER YOUR FACE.
ACTUALLY, YOU REALLY DO CARE, DON'T YOU?
!!

IF... IF IT'S AT ALL POSSIBLE, CAN YOU TELL ME?
YOUR FEELINGS TOWARDS FUJIKO.
IN REALITY, YOU REALLY THINK OF HER AS MORE THAN JUST CHILDHOOD FRIENDS,
ISN'T THAT RIGHT?
I'M SORRY,
SUKAGAWA -KUN...
I DON'T EVEN KNOW, MYSELF.

The copy of the Chinese manga I bought did not include the freetalk here, the editors had erased it. But, even if it had been included, I would have been too lazy to translate it anyway =P

Actually, a lot of the bad editing you might see is partly because of the bad editing that was already done when the Chinese version was released. For example, the title page for this story was edited with a huge white block... that wasn't my doing. It was already like that and there was nothing I could do.

Hope you are enjoying this short story! I do have plans to complete all of the stories in this volume, but it might take a while as I have things to do in real life first. If you have any questions, contact me ^_^

-Saphyre

EXCUSE ME, CAN I GO IN?
MANABU -CHAN?
SUKAGAWA -KUN!
SUKAGAWA -KUN, WHAT'S WRONG?
ACTUALLY, HER PET BUDGIE THAT SHE HAS BEEN TAKING CARE OF FOR SO LONG SUDDENLY DIED THIS MORNING, AND IT'S QUITE A SHOCK TO HER.
EVEN MANABU -CHAN CAME!
OH! DID YOU COME TO VISIT?
SORRY FOR TROUBLING YOU!
IS HER CONDITION THAT BAD?
EVEN THOUGH YOU GUYS CAME ESPECIALLY TO SEE HER, IT'S A PITY THAT FUUKO ISN'T FIT TO SEE ANYONE RIGHT NOW...
OH, NO! IT'S NOT THAT...

FUUKO...
SHE HAS BEEN LIKE THIS EVER SINCE, AND WON'T LET GO
FUUKO.

*Note: "Sora" is the Japanese word for "sky".

OOZORA HAS TURNED COLD NOW,
HE WON'T MOVE ANY-MORE.

WILL YOU LEAVE ME TOO, MANABU-CHAN?
.....DON'T GO,
I LIKE YOU SO MUCH.

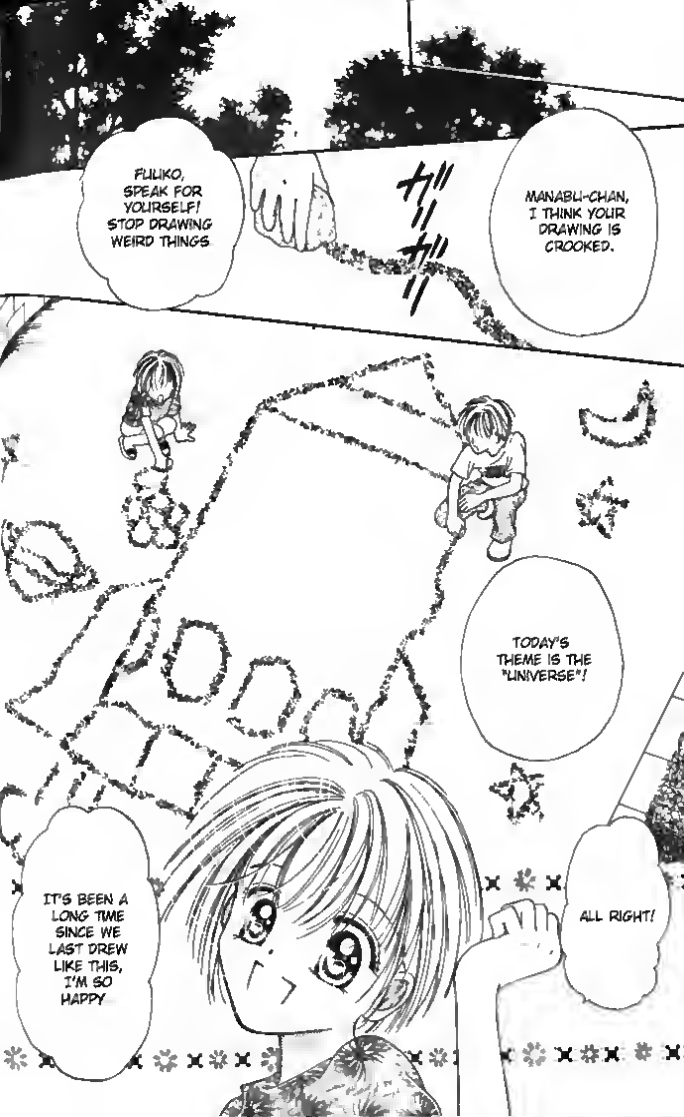
I DON'T WANT YOU TO LEAVE.
NO MATTER WHAT, I HAVE TO SAY IT,
EVEN IF I HAVE TO SHOUT IT OUT AS LOUD AS I CAN
IF THIS IS THE WAY TO NOT LOSE THOSE WHO ARE IMPORTANT TO ME,
THEN HOW SIMPLE THAT WOULD BE.

I WON'T GO ANY-WHERE,
I WILL ALWAYS BE...
BY FUJIKO'S SIDE.

MANABU
-CHAN.

SORRY, IGUCHI-SAN,
I..
NO, EVEN NOW,
I STILL DON'T REALLY KNOW.
EH?
BUT THEN, JUST A MOMENT AGO..
IT'S ALL RIGHT,
YOU UNDERSTAND CLEARLY NOW, RIGHT?
THE ONE YOU LIKE IS FUJIKO.
OH!
I SEE HOW IT IS.

NO MATTER WHAT TYPE OF GIRL APPEARS BEFORE YOU,
FROM NOW ON,
YOU WILL STILL...
CHOOSE FUUKO LIKE YOU JUST DID


FULIKO, SPEAK FOR YOURSELF! STOP DRAWING WEIRD THINGS.
MANABU-CHAN, I THINK YOUR DRAWING IS CROOKED.
TODAY'S THEME IS THE "UNIVERSE"!
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE LAST DREW LIKE THIS, I'M SO HAPPY.
ALL RIGHT!

IF ONLY OOZORA WAS HERE
AND IF ONLY...
FUUKO.....
OH!

WHAT A BEAUTIFUL SKY!
With Manatsu-chan and Yozora...
I see.
From now onwards, we will always be together!

Innocent Love

This is a free scanlation by Innocent Love. No profit is made from it, therefore, do NOT buy or sell scanlations!!!

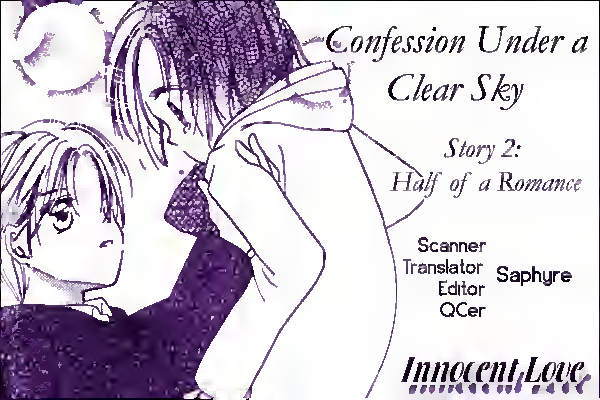
If you've enjoyed reading this scanlation, then please buy the original Japanese or Chinese versions. Support the mangaka!

Please cease distribution of this scanlation if and when it is licensed in North America.

You may distribute this file as long as you do NOT remove any of the pages and give me proper credit. For other questions please visit : http://individual.utoronto.ca/saphyre/innocentlove

Email me at ladysaphyre@gmail.com with comments, ideas, and suggestions. ^_^

Until next time!


Confession Under a Clear Sky
Story 2:
Half of a Romance
Scanner
Translator
Editor
QCer
Saphyre
Innocent Love

半人前ロマンス
半人份的羅曼史
Half of a Romance

My heart is about to explode.
Because I am about to greet my beloved Takashi-senpai.
どくん
WHEN HE PASSES BY HERE, I WILL SAY, "GOOD MORNING, SENPAI!" ALL RIGHT?
GOOD, NOW INITIATE THE PLAN. OK!
どくん
Takashi-senpai!
MY DAYS OF ONLY BEING ABLE TO WATCH YOU FROM AFAR ARE FINALLY COMING TO AN END!
PLEASE, HANDKERCHIEF! LEND ME YOUR POWER!
ぎゅっ

GREAT, SUCCESS!!
Good morning!
いいアシ?
MORNING
SUCCESS!! HE GAVE ME A RESPONSE!
Not only that, but he also smiled brightly at me too!!
EH?

なっ
ARE YOU OKAY?
EHHH~~ SO EMBARRASSING~~!
Y-YES, DON'T MIND ME, I'M FINE.
Waaah!
I'M SORRY FOR TROUBLING YOU!
どひゅーーん
JUST LIKE A LITTLE CHILD.
ボソッ
ふふ

WHO WAS THAT, TAKASHI-KUN?
Even though she greeted you
EH? DON'T KNOW!
SIGH-
Not Let's keep going!
----I TRIPPED AND FELL IN FRONT OF HIM,
AND THE GIRL WHO WAS BESIDE HIM EVEN LAUGHED AND CALLED ME A LITTLE CHILD~~~
SO, THE FIRST ATTEMPT AT CONTACTING WITH HIM WAS A FAILURE.
Wuuu~~
TO TELL YOU THE TRUTH, I AM RELIEVED THAT IT WASN'T A SUCCESS.
BUT STRICTLY SPEAKING, TAKASHI-SENPAI AND YOU DO NOT MATCH AT ALL.
Ki-chan!?!
OQ

B-BUT TAKASHI-SENPAI IS A VERY GOOD AND GENTLE PERSON!
AND UNLIKE MOST PEOPLE, YOU ARE NOT EASILY PROVOKED...
EVERY TIME I SEE HIM, HE'S ALWAYS WITH A DIFFERENT GIRL. HE'S NOT THE TYPE THAT WOULD BE IN A SERIOUS RELATIONSHIP!
LIKE WHEN WE MET LAST TIME,
AND THIS HANDKER-CHIEF-
IF YOU REALLY THINK THAT WAY, THEN THERE'S NOTHING I CAN SAY
BUT REALLY, IT'S TRUE... I'VE WASTED A YEAR JUST TRYING TO SAY HELLO----
and I failed too
HOWEVER, IN THIS SITUATION, I THINK IT WILL BE A FEW YEARS UNTIL YOU RETURN THAT HANDKERCHIEF AND THANK HIM.
Ah!
カバッ
AND THE MATTER ABOUT THE HANDKERCHIEF SEEMS LIKE A DREAM WITHIN A DREAM...
Whoa, it's late

Whoa!
IT'S TAKASHI-SENPAI!! HE'S RARELY ALONE---
ARE YOU GOING HOME NOW?
IT'S LATE.
OHHH, SHOULD I GREET HIM? BUT I JUST DID THAT THIS MORNING
B-BUT IT WAS SO EMBARRASSING!
I'M SUDDENLY MENTALLY PREPARING AGAIN, AND IT SEEMS TOO FORCED

Um, um... Stay here-- No, wait-- The test--
TAKASHI -SENPAI!?
Thanks for this morning!
HE'S SPEAKING TO ME---!!
I DEFINITELY MUST SAY SOMETHING!
he he he.....
HEHE!
What am I saying? So confusing!!
UH... EH? UM.
??
YOU'RE THE GIRL WHO FELL DOWN IN FRONT OF ME THIS MORNING
DIDN'T HE SPEAK TO ME BECAUSE HE KNEW THAT ALREADY
OH, I SEE NOW,
ARE YOU ALONE?
WHICH ARE YOU TAKING, THE SUBWAY OR THE BUS?
OH! HE BUS.
AH, THEN WE'LL BOTH GO TOGETHER.

WHAT'S HAPPENING?
WHAT
EHHH?!
IS THIS A DREAM..?
Oh!
AHAHAHA!
YOU'RE SO NERVOUS THAT YOUR ACTIONS BECOME SO EXAGGERATED!
AND IT'S NOT LIKE I'M A FAMOUS IDOL OR ANYTHING.

OH. .
IT WAS ABOUT A YEAR AGO,
DO YOU STILL REMEMBER?
SINCE THE BEGINNING OF TIME, I'VE ALWAYS ADMIRED YOU, AND IT'S BEEN A YEAR SINCE I TALKED TO YOU.
BUT, TO ME, YOU ARE AN IDOL!
THE BEGINNING OF TIME?
I HAD FORGOTTEN MY BAG ON THE SUBWAY AND PANICKED, BUT YOU HELPED ME OUT.
REALLY? DID SOMETHING LIKE THAT HAPPEN.?
ぽっ?
がびっ
COULD THIS BE.....
IN SHORT, SINCE THAT TIME, I'VE ALWAYS ADMIRED YOU.
I WANT TO EXPRESS MY THANKS TO YOU UMM.. AND TO ALSO RETURN THE
AN OPPORTUNITY TO RETURN THE HANDKERCHIEF...?

UMM... IT'S NOTHING!
WHAT?
OH! IT'S COMING
Hey!
HUH? TAKASHI-SENPAI?
GET ON THE BUS, GO!
I TAKE THE SUBWAY.
HUH?
LIAR!!

SO ACTUALLY, TAKASHI-SENPAI TAKES THE SUBWAY HOME!!
HE ESPECIALLY TOOK A DETOUR TO SEE ME OFF!
STUPID.
LIKE I WOULD FALL FOR HER
-SIGH- THE UNASHAMED TAKASHI -SENPAI,
THIS MUST BE THE TRICK HE USES TO GAIN POPULARITY
BUT WHY DIDN'T YOU RETURN HIS HANDKERCHIEF?
This kind of opportunity is rare
BUT...
うっ・・・

I want to become closer to him.
AH! HE'S THERE!
THEN I WOULD FEEL AS IF THE CONNECTION BETWEEN ME AND SENPAI WOULD BE GONE
IF I RETURNED THE HANDKERCHIEF
I SEE
BUT I WILL WORK HARD FROM NOW ON!
WHERE ARE YOU GOING, KANADE?
TO WHERE TAKASHI-SENPAI IS! I WANT TO THANK HIM FOR YESTERDAY
Takashi? He's in the courtyard
That's right I've already decided
I'm through with just staring at him from afar! I'm going to make my move.

AHHHHH?!!
WAAAH—!
WAAAH—!
WHAT ARE YOU DOING?
JUST NOW, WAS THAT THE SO-CALLED ..
THAT SCARED ME—!!

I'M SORRY! I INTERRUPTED A MOMENT WHICH SHOULD NOT HAVE BEEN INTERRUPTED
THAT'S TRUE
.....
DO YOU HAVE AN INTEREST IN SPYING ON PEOPLE?
AHH~ TAKASHI -SENPAI~
SO SENPAI HAS A GIRLFRIEND...
I didn't know at all
WAAAH~~~! WHAT AM I SAYING?!
NOT REALLY!
!
がびっ
BUT ISN'T THAT SOMETHING YOU DO ONLY WITH YOUR GIRLFRIEND?!

IS IT WEIRD?
WHAT'S WRONG WITH IT? IT'S NOT LIKE YOU HAVE ANY EXPERIENCE...
I DO!
THIS KIND OF EXPERIENCE I'VE DEFINITELY, DEFINITELY...
EXPERIENCED IT BEFORE!
IF BOTH SIDES KISS TOO OFTEN, IT'LL SLOWLY LOSE MEANING
THEN WON'T THAT BE A PITY?
IF YOU REALLY WANT TO BE WITH SOMEONE YOU LOVE, THEN YOU HAVE TO HOLD BACK
BUT YOU CAN'T BE FALSE EITHER!
きゅっ

I SEE...
WHAT'S YOUR NAME?
EH? OH I'M NAKAYAMA KANADE
K-KANADE-CHAN.
かあぁっ
THAT... THAT IS...
UWWW
WELL IF NOT, THEN LET'S HAVE A TASTE, SHALL WE?
TO EXPRESS YOUR OPINION SO FIRMLY,
YOU REALLY DO HAVE EXPERIENCE, KANADE-CHAN!
EH?!
!
くいっ

AH HA HA HA HA !!
WHOOOAA!!!
Too scared to make a sound
KANADE, YOU ARE REALLY AMUSING
WOW I REALLY MADE HIM LAUGH SO MUCH THAT HIS TEETH ARE SHOWING
かぁ
YOU HAVE A GOOD PERSONALITY I HAVEN'T LAUGHED LIKE THAT IN A LONG TIME----!

LAUGHING OUT LOUDLY CAN HELP YOUR BODY AND HEALTH.
REALLY? THEN, THAT'S GREAT!
Uhhh
TALKING TO YOU, KANADE, IS LIKE SPEAKING WITH A LITTLE KID,
He's laughing at me again
Pffft—!
I REALLY LIKE IT.
1-D

LIN! DON'T YOU THINK THAT THIS IS A BIG IMPROVEMENT?
えぶりっ
I SEE--- SO THAT'S WHY YOU'RE SUDDENLY SO CLOSE TO TAKASHI-SENPAI RECENTLY
IS THIS KIND OF IMPROVEMENT WORTH BEING HAPPY OVER?
Since he thinks of you as a little kid.
I've received Takashi-senpai's love!
I'M.. SO HAPPY! ♡
TODAY TOO, I'M GOING TO START BRINGING A BENTO*. ♡
He He!
I'M LEAVING---
REALLY, SHE ACTS SO CUTELY.
BECAUSE SHE'S SO SIMPLE -MINDED
SHE'S TOO SIMPLE -MINDED,
I HOPE SHE DOESN'T GET HURT.

*Note: Bento = Lunch box

THAT... THAT LOOKS LIKE...
IT WAS MADE BY A GIRL?
SOMEBODY SAID THAT IT WASN'T TOO MUCH TROUBLE TO MAKE IT FOR ME.
Plus it's delicious
ISN'T EATING A BENTO LIKE THAT IN FRONT OF ANOTHER GIRL GOING A LITTLE OVERBOARD?
The one who is being treated as a little kid
SENPAI, WHY DON'T YOU GET A PROPER GIRLFRIEND?
NOT YET...
WOULD THAT BE LESS TROUBLESOME AND WOULD I BE HAPPIER?
THAT'S NOT THE PROBLEM...
LIKE, IF YOU DISCOVERED YOUR VERY FIRST GIRLFRIEND WAS CHEATING ON YOU...
UNLESS THERE'S ANOTHER REASON,

BUT, DURING THAT TIME, WE DID TALK ABOUT LOVE MANY TIMES
I GUESSED CORRECTLY?
WAH—— I WAS ONLY KIDDING!
YOU... YOU NEED TO BE MORE SENSITIVE TO OTHERS WHEN SPEAKING...
Such a sharp intuition.
ゴ度っ
THAT IS...
RATHER THAN CALLING IT A REASON, IT'S MORE LIKE A CHANCE!
EVEN THOUGH SHE WAS CUTE HER MOOD OFTEN CHANGED AND SHE PLAYED AROUND A LOT.
I REALLY WASN'T THAT INFATUATED WITH HER HOWEVER, THAT WAS THE FIRST TIME I EVER DATED SOMEONE, SO I WAS REALLY SHOCKED
Woah... I can't believe it! There's someone who would dump Takashi-senpai?!
カ!!!っ

SENPAI, I UNDERSTAND THAT THAT KIND OF FEELING IS FRIGHTENING
STU--PID!
Time's up for asking twice!
THE FEELING OF BEING BETRAYED THAT TIME WAS SCARY,
SO YOU RUN AWAY FROM IT.
. IT DOESN'T MATTER

たったったっ
THERE ARE STILL PLENTY OF CHANCES FOR YOU TO FALL IN LOVE WITH SOMEONE WHO WON'T BETRAY YOU!
Don't worry!
OKAY?
HEY!
HERE! I'LL GIVE THIS BACK TO YOU!
ぐしゃぐしゃ
Let's eat lunch together again!
HEY! TAKASHI -KUN,
ARE YOU AND THAT GIRL GOING OUT?
……

THEIR WORLDS ARE COMPLETELY DIFFERENT, AREN'T THEY?
キャハハ
……
HOW COULD THAT BE? OF COURSE NOT---
THE FIRST-YEAR WHO YOU'VE BEEN RATHER CLOSE TO RECENTLY...
THAT GIRL?
OH!
HOW PURE! HOW CHILD-LIKE! COMPARED TO THAT, DOES THAT MAKE US LOOK LIKE DIRTY, IMPURE ADULTS?
"YOU MUST BELIEVE IN A DESTINED PERSON!"
GLUE LIKE TAKASHI-KUN WOULD NEVER STICK ON TO THAT GIRL
LOOK! IT'S SO OBVIOUS!
THAT GIRL REALLY IS.....
WE KNOW ALL THE GOOD POINTS ABOUT TAKASHI-KUN---
♡
OTHER THAN A GOOD-LOOKING FACE, AN IDEAL MAN SHOULD BE GOOD ENOUGH TO PLAY AROUND WITH
ポツ
FROM A DIFFERENT WORLD.

KI-CHAN, I HAVE TO TELL YOU SOMETHING. I WANT TO RETURN THAT HANDKERCHIEF BACK TO SENPAI.
WHY ARE YOU SUDDENLY BRINGING THIS UP?
BECAUSE, OTHER THAN THE CONNECTION WITH THE HANDKERCHIEF, WE WILL HAVE MANY MORE CHANCES TO MEET.
heh heh...
I guess it's okay as long as you're happy.
THAT'S GREAT.
BYE! DO YOUR BEST!
HEY-
HEY-
TAKASHI -SENPAI!
AH! TAKASHI -SENPAI!!
WAAAAAAH----!
ガクガク
ガクガク

GOOD EVENING! WHAT A COINCIDENCE!
..OH!
I JUST CAME FROM WATCHING A MOVIE HOW ABOUT YOU?
STEPPED OUT TO BUY SOMETHING.
Hehe!
I'M SO HAPPY TO BE ABLE TO MEET TAKASHI-SENPAI EVEN ON A HOLIDAY----
SORRY, I'M BUSY. GOODBYE.
.....? WHAT'S WRONG? YOU'RE ACTING KIND OF STRANGE
OH!

WAIT, SENPAI, YOU DROPPED SOMETHING! IS IT AN EARRING?
AH!
EH--- WHERE COULD IT BE? IT'S TOO DARK, I CAN'T SEE IT SHOULD BE AROUND HERE SOMEWHERE
THAT'S WEIRD---
!
WHAT ARE YOU DOING? YOUR COAT'S GETTING DIRTY. THAT'S ENOUGH, STAND UP NOW.
IT'S OKAY. I'VE BEEN MEANING TO WASH IT FOR A WHILE NOW ANYWAY.
THAT'S NOT THE POINT! ANYWAY, THAT EARRING WAS VERY CHEAP. I SAID, THAT'S ENOUGH ALREADY.
BUT, I'M SURE I'LL BE ABLE TO FIND IT SOON...
DIDN'T I SAY THAT'S ENOUGH?!

I LIKE.
IT'S BECAUSE I LIKE YOU, SENPAI!
JUST STOP IT ALREADY.
YOU... WHY DO YOU GO SO FAR FOR OTHER PEOPLE?
YOU ASK "WHY"? IS THERE REALLY A NEED TO SAY IT?
..."WHY"?

I'LL SAY THIS CLEARLY RIGHT NOW.
I'M NOT A SUITABLE MATCH FOR A GIRL LIKE YOU.
SO, NO MATTER WHAT YOU THINK,
IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO RESPOND TO YOUR FEELINGS
THE TYPE OF GUY THAT SUITS YOU IS NOT SOMEONE LIKE ME. GO FIND YOURSELF A BETTER GUY!
YOU WILL DEFINITELY BE ABLE TO FIND ONE...

I'VE ALWAYS REALLY ADMIRED YOU,
I could only watch you from afar.
In order to be more like the girls who surrounded you, I grew out my hair.
When my hair was long enough, I made a resolve.
The thought of saying "hi" to you made me think positively.
BUT NOW IT'S ALREADY
!!
SNIF

TAKASHI-KUN YOU SEEM TO BE OUT OF SPIRITS TODAY
I GUESS IT CAN'T BE HELPED I'LL HAVE TO GIVE YOU A BIG KISS TO HELP YOU RECOVER YOUR SPIRITS! ♡
!
HOLD ON.... SORRY, BUT CAN YOU PLEASE EXCUSE ME?
EH?
WHAT'S WRONG? YOU'RE NOT LIKE YOURSELF TODAY
(Pout, pout, Pout)
I guess there are just some things in this world that cannot be changed!
I should probably put an end to all of this.....

GOOD MORNING, TAKASHI-SENPAI.
THERE'S A HANDKERCHIEF INSIDE I NEVER RETURNED THE ONE YOU LENT ME.
SO I BOUGHT YOU A NEW ONE.
ORIGINALLY, I WAS GOING TO RETURN THE ONE YOU GAVE ME,
BUT I CAN NO LONGER DO THAT ANYMORE!
SENPAI, THANK YOU FOR THIS!
BE-CAUSE...
BE-CAUSE...

EVEN THOUGH I KNOW I SHOULD GIVE UP ON YOU..
BUT, EVEN NOW, IT'S STILL IMPOSSIBLE FOR ME TO LET GO..
RUNS
WHAT?
DON'T YOU THINK THAT GIRL LOOKS EVEN MORE CHILDISH AFTER CUTTING HER HAIR?
WHAT DO YOU THINK? TAKASHI-KUN?
I RE-MEMBER NOW..
OH---
FROM THAT TIME.

TAKASHI-KUN?!
It was about a year ago.
That's right... Back then I was truly a chaotic person.
I had placed my bag with my cram school tuition fees on the rack and had forgotten it.
In order to retrieve them, I desperately chased the impossible-to-catch train.
EH? WHAT?
Huff! Huff!
B...G...
CRAM SCHOOL...
FEES.
!
At that moment,
HOLD ON A SECOND!
WHAT ARE YOU DOING? THAT'S DANGEROUS!

After hearing those words I took a deep breath.
CALM DOWN! SPEAK SLOWLY.
Before we found my bag, it seemed that he naturally stayed by my side the whole time.
Puu
THEY FOUND YOUR BAG. DON'T CRY ANYMORE.
I SAID IT'S GOING TO BE FINE!
Because I had breathed a sigh of relief, I was so touched that my tears started to flow.
From that moment on,
I couldn't help myself from falling in love with you.

Ouch!
WHY DID I HAVE TO TRIP AT A TIME LIKE THIS?
SURPRISINGLY, IT DOESN'T HURT ONE BIT.
ARE YOU ALL RIGHT?
CAN YOU STAND?

EH...?
THIS SUCKS WHY IS SENPAI HERE?
I'M OKAY.
I CAN GET UP BY MYSELF.
DON'T WORRY ABOUT ME.
SEN... SENPAI?

WHY IS THAT?
ACTUALLY, I DON'T LIKE THIS ONE BIT.
BUT A YEAR AGO,
EVER SINCE THE FIRST TIME I MET YOU,
I COULDN'T STOP WORRYING ABOUT YOU.
EVEN NOW TOO.
Along the way
Perhaps it was because of the tears rolling down my cheeks that I almost couldn't see Senpai's face clearly...

On the day unrequited love became mutual love,
I'M TELLING YOU THIS BECAUSE THIS IS...
THE TRUTH.
The streets were covered in a world of silver.

Innocent Love

This is a free scanlation by Innocent Love. No profit is made from it, therefore, do NOT buy or sell scanlations!!!

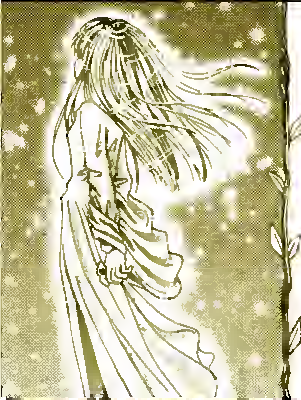
If you've enjoyed reading this scanlation, then please buy the original Japanese or Chinese versions. Support the mangaka!

Please cease distribution of this scanlation if and when it is licensed in North America.

You may distribute this file as long as you do NOT remove any of the pages and give me proper credit. For other questions please visit : http://individual.utoronto.ca/saphyre/innocentlove

Email me at ladysaphyre@gmail.com with comments, ideas, and suggestions. ^_^

Until next time!



Confession Under a Clear Sky

Story 3: The Girl of the Full Moon

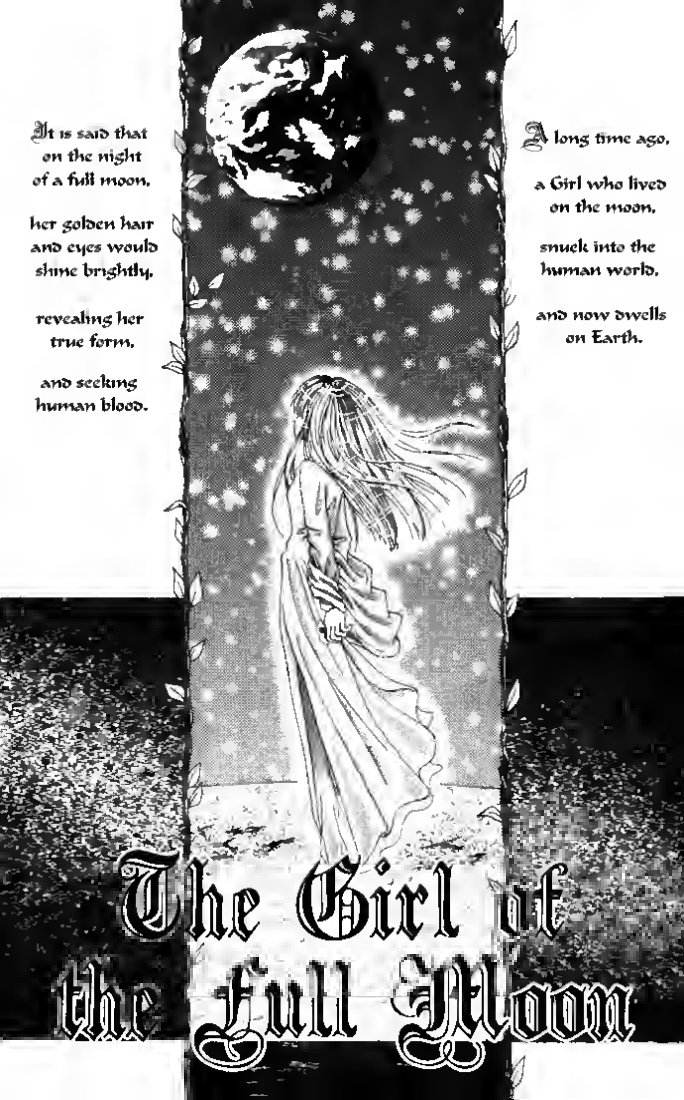
Scanner/Translator/Editor/QCer:
Saphyre

Innocent Love

A note on "The Girl of the Full Moon"

The title actually translates to 'The Moon Person of the Full Moon' but it doesn't make much sense...so I made the distinction that it is a girl. I think it actually refers to a kind of species that lives on the moon since there are two girls as you will see... However, I didn't want to use the word "alien" since the first image of an alien that comes to my mind is a creature with wrinkly, green skin and big, slanted eyes. I thought of using "Lunar Being" too but it looked and sounded a bit odd... So in the end, I stuck with simply "Girl".

Enjoy the Scanlation!


It is said that on the night of a full moon,
her golden hair and eyes would shine brightly,
revealing her true form,
and seeking human blood.
A long time ago,
a Girl who lived on the moon,
snuck into the human world,
and now dwells on Earth.
The Girl of the Full Moon

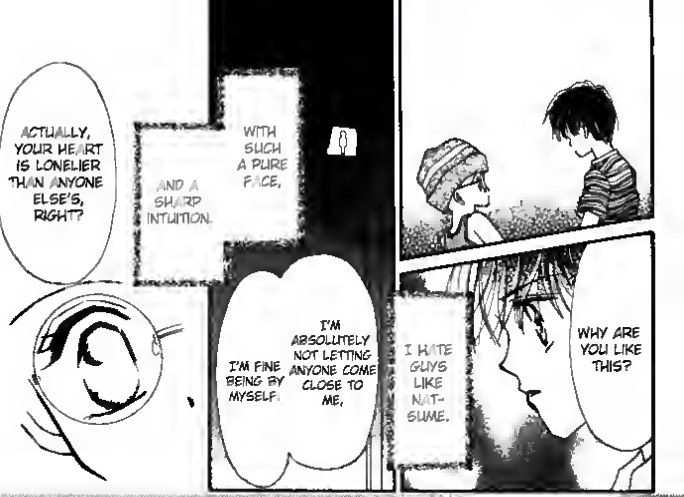
---YOU'RE SAYING THAT I RESEMBLE THAT VAMPIRE?
WHAT!
NOT A VAMPIRE, THE MOON GIRL!! DON'T YOU KNOW ABOUT HER?
WHEN I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL, I SAW IT IN A BOOK.
I GUESS IT'S NOT A VERY WELL-KNOWN TALE...?
IT'S TRUE, NANAE DOESN'T SEEM TO BELIEVE ME.
IF THE MOON GIRL REALLY DID EXIST, THEN THAT WOULD BE GREAT.
MOON GIRL, EH.
OH!
STUPID.

JUST LEAVE IT ON MY DESK AFTERWARDS.
NANAE, I HAVEN'T FINISHED COPYING YOUR NOTES!
What to do?
OH! NANAE, WAIT A MINUTE!!
I'M LEAVING FIRST---
BEFORE, I REALLY WANTED TO MEET THE MOON GIRL FACE TO FACE---
They say that her golden hair and eyes are really beautiful
NATUSME ... YOU ARE SO LOUD! WHAT IS IT?
MORIMITSU NANAE~~~
Nanae--- Nanae. Nanae.
HEY--- NANAE?
NANAEEE---
Naaaeee---
WHY ARE YOU ALWAYS CONCERNED WITH ME?!
It's annoying!
Weren't you free tonight? Won't you at least think about it a little...
Such a cold reply
URUWA...
NO.
ARE YOU FREE TONIGHT? SOME FRIENDS ARE COMING OVER TO MY HOUSE TO START A FIREWORKS PARTY, DO YOU WANT TO COME?

I'll wait for you at Miyakita Bridge at 6 o'clock
I'LL WAIT FOR YOU TONIGHT, YOU HAVE TO COME, OK?
Saying it like that makes it seem like a lie
IT'S BECAUSE I LIKE YOU! ♡
IS THERE A NEED TO SAY IT,
BYE BYE!
HOW ROMANTIC! NANAE, THERE ARE GUYS FROM OTHER CLASSES THAT HAVE A CRUSH ON YOU, WHAT'S GOING ON?
TODAY HE CONFESSED TO ME!
OH!
.....

...IT'S BETTER TO NOT BE SO DEEPLY INVOLVED AFTER ALL.
There's no meaning to it
BUT TONIGHT IS...
A FULL MOON
RRRR
RRRR
RRRR
NANAE, PHONE.
RRR
YES, THIS IS NANAE.
...NATSUME?
---WHAT?!
WHAT ARE YOU SAYING?
...THERE'S NO REASON TO NOT GO TO THE FIREWORKS PARTY!

...W-WAIT, WHAT DID YOU SAY ON THE PHONE JUST NOW?!
AH!
NANAE---
You finally came!
ワイ
ワイ
IF I HADN'T PUT IT THAT WAY, YOU WOULDN'T HAVE COME OUT.
Why are you dressed like that? Are you Jackie Chan*?
No matter how I look at it you seem full of energy
DIDN'T YOU GET CAUGHT IN SOMEONE ELSE'S FIGHT AND INJURED YOURSELF? DIDN'T YOU SAY YOU WERE DYING?
*Jackie Chan=Famous martial arts movie star. Come on, everyone knows him ^^
WAIT!!
SORRY, I WAS WRONG
LET GO OF ME!!
MY HEAD HURTS, I'M LEAVING!!
NANAE!!


WHY ARE YOU LIKE THIS?
I HATE GUYS LIKE NAT-SUME.
I'M ABSOLUTELY NOT LETTING ANYONE COME CLOSE TO ME,
I'M FINE BEING BY MYSELF.
WITH SUCH A PURE FACE,
AND A SHARP INTUITION.
ACTUALLY, YOUR HEART IS LONELIER THAN ANYONE ELSE'S, RIGHT?

AM... AMBU-LANCE
OH...
BOO

AHHH...
THERE'S SO MUCH BLOOD.
WILL HE... DIE LIKE THIS?
UGH!
...NA...NAE?
A long time ago, there was a girl who lived on the moon

DON'T SAY ANYTHING.
Her golden hair and eyes would shine brightly.
On the night of a full moon.
IS THIS... AN ILLUSION?
I...
IF IT WAS NANAE . EVEN IF MY BLOOD IS SUCKED... I WOULDN'T MIND...
Revealing her true form and seeking human blood.
THE REAL MOON GIRL
DOES NOT DRINK BLOOD!

NATSUME---
I HEARD THAT SOMETHING HAPPENED TO YOU YESTERDAY?
YEAH---
I WAS IN A CAR ACCIDENT, BUT I WASN'T INJURED.
IT WAS SCARY
1-C
THAT'S--- SO UNLUCKY.
ISN'T IT?
HEY! WHY IS THERE AN EXTRA NOTEBOOK ON THE TABLE?
IS THERE A NEW TRANSFER STUDENT?
THERE ARE NOTES WRITTEN IN IT! THERE'S A NAME ON IT TOO.
NATSUME, DO YOU KNOW?
UMM--- ISN'T IT A SENPAI'S? MAYBE IT'S SOMEONE FROM LAST YEAR'S CLASS C
I-C MORIMITSU NANAE?
THERE'S NO ONE IN OUR CLASS BY THAT NAME!
OH!
I SEE--

WHY DID YOU HELP ME?
Thanks to you, I can still live a wanderer's life
...NO REASON
NANAE——
IT'S JUST...
A BRIEF MOMENT OF HAPPINESS
NOW THEN... WHERE DO YOU WANT TO GO NEXT?
UHHH...
A PLACE WHERE WE CAN SEE THE OCEAN---

THE GIRL OF THE FULL MOON\END

Innocent Love

This is a free scanlation by Innocent Love. No profit is made from it, therefore, do NOT buy or sell scanlations!!!

If you've enjoyed reading this scanlation, then please buy the original Japanese or Chinese versions. Support the mangaka!

Please cease distribution of this scanlation if and when it is licensed in North America.

You may distribute this file as long as you do NOT remove any of the pages and give me proper credit. For other questions please visit : http://individual.utoronto.ca/saphyre/innocentlove

Email me at ladysaphyre@gmail.com with comments, ideas, and suggestions. ^_^

Until next time!